

## Preparaty ochronne do systemów CO

**JUDO QUICK-DOS-L  
QUICK-DOS-R  
QUICK-AN**

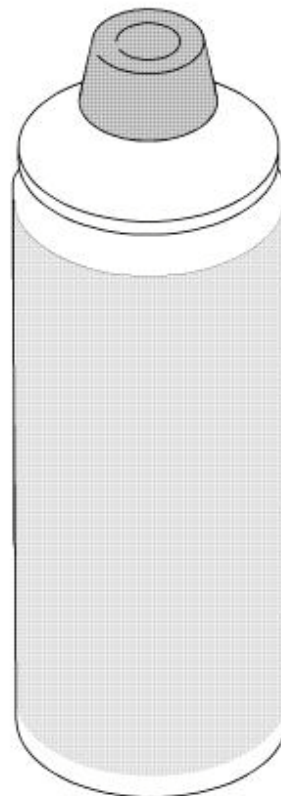


Abb: JQD



Abb: JQD-AN

---

**Instrukcja obsługi**

## Spis treści

1. Informacje ogólne .....	2
1.1 Stosowane symbole .....	3
1.2 Wskazówki bezpieczeństwa i zagrożenia przy nie przestrzeganiu zasad podanych w instrukcji .....	3
1.3 Używane jednostki.....	3
2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	3
3. Charakterystyka produktu.....	4
3.1. Przeznaczenie .....	4
3.2. Uwagi ogólne.....	4
4. Praca z preparatami .....	5
4.1. Sposób użycia .....	5
4.2. Zasada działania .....	5
5. Gwarancja i konserwacja.....	6
6. Karta katalogowa.....	6

### Znaki towarowe:

Używane w niniejszej instrukcji znaki towarowe są zastrzeżone i stanowią własność producenta towaru.

**JUDO Wasseraufbereitung GmbH.** zastrzega sobie wszelkie prawa do niniejszej instrukcji. Instrukcja może być powielana wyłącznie za jej zgodą.

### Szanowny Kliencie

Dziękujemy za dokonany wybór i zaufanie, jakim zostaliśmy obdarzeni wraz z dokonaniem zakupem. W zamian otrzymujecie Państwo najnowszą generację preparat do ochrony systemów centralnego ogrzewania, który może być stosowany zarówno w systemach wody ciepłej, jak i gorącej.

### 1. Informacje ogólne:

**UWAGA:** Patrz rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa i zagrożenia przy nie przestrzeganiu zasad podanych w instrukcji”.

Niniejsza instrukcja powinna się stale znajdować w miejscu, gdzie stosuje się zakupione środki chemiczne. Ma ona za zadanie zapoznać użytkowników i instalatorów z działaniem preparatów oraz ułatwić ich właściwe stosowanie. Zawiera ważne informacje i zasady postępowania, od których zależy osiągnięcie pożądanych skutków w postaci trwałej ochrony systemów ogrzewania lub ich skutecznej renowacji, a także racjonalnego i oszczędnego używania preparatów. Stosowanie się do zasad i zaleceń instrukcji pozwoli na bezpieczne stosowanie preparatów ochronnych, unikanie zagrożeń spowodowanych niewłaściwym użyciem oraz zapobieganie szkodom i awariom instalacji i tym samym ograniczenie kosztów napraw systemów ogrzewania.

Z niniejszą instrukcją powinna zapoznać się każda osoba, która będzie wykonywać jakiegokolwiek prace na instalacji, w której stosuje się lub stosowano niniejsze preparaty. Dotyczy to:

- wymiany lub uzupełniania wody obiegowej
- bieżącej eksploatacji
- konserwacji i napraw.

Wszelkie naprawy powinny być prowadzone jedynie przez fachowych, odpowiednio przeszkolonych instalatorów, których wykształcenie i wiedza zawodowa gwarantują zachowanie wszystkich zaleceń i wskazówek z niniejszej instrukcji, oraz stosowanie się do wszystkich obowiązujących w Polsce zasad bezpieczeństwa i higieny pracy, a także podstawowych zasad i reguł techniki, jakie należy zachowywać przy obchodzeniu się z preparatami chemicznymi i pracach instalatorskich.

Dlatego też każdy instalator lub użytkownik ogrzewania powinien bezwzględnie przed zastosowaniem preparatów Quick-Dos zapoznać się z niniejszą instrukcją. Przestrzegać należy nie tylko reguł i zasad podanych w rozdziale „Przeznaczenie”, ale też wszystkich wskazówek z innych rozdziałów oznaczonych wyróżnikiem „UWAGA”.

### 1.1. Stosowane symbole:

Wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa i potencjalnych zagrożeń przy stosowaniu środków chemicznych są opatrzone wyróżnikiem „UWAGA”. Natomiast wskazówki i zalecenia producenta zostały wyróżnione znacznikiem „i”.

UWAGA: Należy przestrzegać wszystkich symboli umieszczonych na opakowaniu preparatu.

### 1.2. Wskazówki bezpieczeństwa i zagrożenia przy nie przestrzeganiu zasad podanych w instrukcji

#### **UWAGA: Preparatów QUICK-DOS nie wolno stosować w instalacjach wody pitnej !**

Lekceważenie wskazówek i zaleceń podanych w niniejszej instrukcji może być przyczyną następujących zagrożeń lub szkód materialnych:

- Źle zastosowane preparaty nie spełnią swoich funkcji
- Bezpośrednie zagrożenie dla zdrowia lub spowodowania strat materialnych spowodowanych niekontrolowanymi wyciekami wody

Zagrożenia przy samowolnym lekceważeniu podstawowych zasad bezpieczeństwa mogą dotyczyć zarówno osób, środowiska, jak i spowodowania znacznych szkód materialnych w bezpośrednim otoczeniu instalacji.

Należy bezwzględnie stosować się do zaleceń z rozdziałów „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem” oraz „Przeznaczenie”. Nie wolno używać preparatów w innym celu niż ten, do którego są przeznaczone.

UWAGA: Pojemniki z preparatami znajdują się pod ciśnieniem.

Należy je chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem i wysoką temperaturą (powyżej 50 °C). Nawet opróżnionych pojemników nie wolno raptownie otwierać lub palić.

Dzieci należy chronić przed jakimkolwiek kontaktem z preparatami.

**Przy pracy z preparatami zachować wszelkie środki ostrożności i zasady postępowania obowiązujące przy kontaktach z odczynnikami chemicznymi !**

### 1.3. Używane jednostki

W niniejszej instrukcji obsługi są używane niżej wymienione zwyczajowe jednostki, które nie są ujęte w obowiązującym międzynarodowym standardzie SI .

Jednostka	Przelicznik
°F	°F = 9/5 °C + 32
bar	1 bar = 10 <sup>5</sup> Pa = 0,1 N/mm <sup>2</sup>
3/4 "	DN 20
WGK = 1	Klasa zagrożenia skażeniem wody 1 (klasyfikacja własna): zagrożenie bardzo słabe. Nie wylewać większych ilości preparatów bez uprzedniego rozcieńczenia do kanalizacji, na ziemię lub do zbiorników wodnych.

## 2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Przy pracy z preparatami ochronnymi QUICK-DOS obowiązują wszystkie wytyczne i przepisy podane w niniejszej instrukcji obsługi oraz wszystkie normy, przepisy, a także zasady bezpieczeństwa obowiązujące w danym kraju oraz ogólne zasady techniki, których należy przestrzegać przy pracy z chemikaliami oraz przy prowadzeniu prac instalatorskich.

Preparaty ochronne są środkami najnowszej generacji, których stosowanie jest zgodne z wszystkimi normami obowiązującymi w Niemczech. Należy je stosować wyłącznie zgodnie z zasadami podanymi w niniejszej instrukcji i zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

W przypadku złamania zasad niniejszej instrukcji, nie zachowania należytej ostrożności lub zastosowania do innych niż dozwolone celów producent nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności z tytułu powstałych szkód. Wszelkie ryzyko spoczywa na użytkowniku.

Przed ewentualnym zastosowaniem preparatów do innych celów, niż zdefiniowane należy się skontaktować i uzyskać zgodę producenta.

Używać można wyłącznie pojemników nie uszkodzonych, w dobrym stanie technicznym i przy pełnej świadomości zasad właściwego postępowania.

### 3. Charakterystyka produktu

#### 3.1. Przeznaczenie:

Środki chemiczne do ochrony instalacji grzewczych typu JQD są przeznaczone do obiegów centralnego ogrzewania, w których temperatura wody nie przekracza 90 °.

Zawartość pojemnika QUICK-DOS znajduje się wyłącznie pod ciśnieniem sprężonego powietrza i nie zawiera freonów, ani innych szkodliwych dla środowiska gazów.

#### **UWAGA: Preparatów JQD nie wolno używać w instalacjach wody pitnej !**

##### • QUICK-DOS-R

Preparat QUICK-DOS R jest stabilny zarówno termicznie jak i chemicznie co oznacza, że nie traci swoich własności pod wpływem temperatury lub hydrolizy w wodzie. Dzięki działaniu dyspergującemu zapobiega osadzaniu się wyłukiwanych z instalacji szlamów w krytycznych miejscach i zapobiega tworzeniu się punktowych ognisk korozji elektrochemicznej. Korozja taka powstaje na skutek różnicy potencjałów, jaka się tworzy pomiędzy ściankami rury, a porowatymi cząstkami stałych zanieczyszczeń, na których się osadzają agresywne gazy.

##### • QUICK-DOS-L

Preparat nadający się do wszystkich rodzajów instalacji. Jest to środek chemiczny o działaniu hamującym korozję, którego skuteczność działania nie zależy od stężenia tlenu w wodzie obiegowej. Może być stosowany w instalacjach wykonanych ze stali, metali kolorowych (stopy miedzi) i aluminium. Ma też działanie dyspergujące, tj. zapobiega tworzeniu się warstwy osadów na ściankach rur.

JQD-L stosuje się w zakresach pH od 7,5 do 10.

##### Uwaga:

**W przypadku instalacji z aluminium wartość pH nie może przekroczyć 8,5 !**

Preparat JQD-L może być mieszany z glikolami i innymi substancjami obniżającymi temperaturę krzepnięcia cieczy obiegowej nie wywołując żadnych reakcji ubocznych.

#### **Zasada działania:**

**JQD-L zapewnia dzięki tworzeniu warstwy pasywującej optymalną ochronę antykorozyjną rur stalowych, z aluminium i stopów miedzi. Jego działanie polega na:**

- zapobieganiu korozji poprzez wytworzenie inhibitującej warstwy ochronnej na wewnętrznych ściankach rur dzięki zawartym w preparacie związkom molibdenu
- zapobieganiu korozji rur wykonanych ze stopów miedzi, dzięki specjalnemu nie zawierającemu siarki preparatowi organicznemu, przeznaczonemu specjalnie do ochrony instalacji miedzianej
- zapobieganiu korozji dzięki dyspersyjnemu działaniu kwasów polikarboksylowych, hamujących osadzanie się szlamów i osadów na ściankach instalacji
- zapobieganiu osadzania się kamienia kotłowego (CaCO<sub>3</sub>) dzięki stabilizacji twardości wody

#### 3.2. Uwagi ogólne:

**UWAGA:** Patrz rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa i zagrożenia przy nie przestrzeganiu zasad podanych w instrukcji”. Należy także bezwzględnie przestrzegać zaleceń dotyczących zakresu stosowania preparatów ochronnych z rozdziału „Przeznaczenie”.

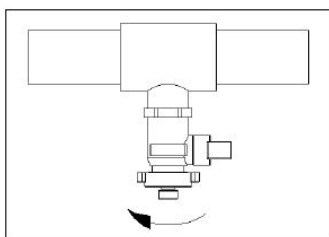
**UWAGA: Istnieje niebezpieczeństwo poparzeń !**

### 4. Praca z preparatami

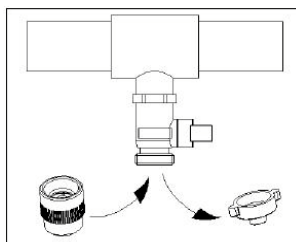
#### 4.1. Sposób użycia

**UWAGA: Istnieje niebezpieczeństwo poparzeń !**

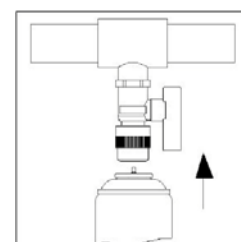
- Zdjąć pokrywę ochronną lub zdemontować nasadkę na wąż na zaworze (patrz Rys. 1)
- Nakręcić złączkę QUICK-AN z gwintem wewnętrznym 3/4", która jest wyposażona w zawór zwrotny i uszczelkę (patrz Rys. 2)
- Otworzyć zawór
- Zdjąć kapturek ochronny z opakowania preparatu QUICK-DOS.
- Wcisnąć końcówkę pojemnika w uszczelkę (Rys. 3)
- Trzymać dociśnięte opakowanie do czasu całkowitego opróżnienia (Rys. 4)
- Wyrzucić puste opakowanie (Rys. 5)
- Zamknąć zawór
- Nałożyć pokrywę ochronną lub zamontować nasadkę na wąż (Rys. 6)
- Złączkę QUICK-AN zostawić na zaworze, gdyż będzie potrzebna do ponownego uzupełnienia preparatu



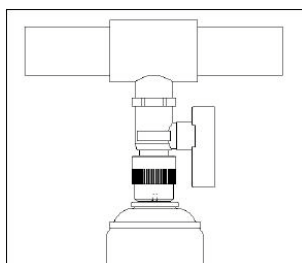
Rys. 1



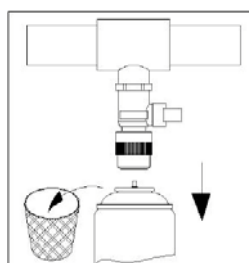
Rys. 2



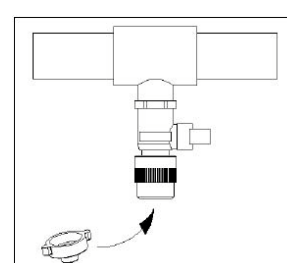
Rys. 3



Rys. 4



Rys. 5



Rys. 6

#### 4.2. Zasada działania

**Preparat ochronny JUDO Thermodos QUICK-DOS-R** jest przeznaczony do czyszczenia starych instalacji centralnego ogrzewania. Objętość jednego opakowania wystarcza na ok. 80 l wody obiegowej. Po wprowadzeniu preparatu do obiegu należy pozwolić wodzie cyrkulować przez ok. 4 tygodnie, po czym instalację dokładnie wypłukać. Przy silnie zabrudzonych (zaszlamionych) instalacjach zabieg należy nawet parokrotnie powtórzyć.

Czyszczenie należy stosować w instalacjach źle funkcjonujących (o dużych stratach ciepła) ze względu na osady kamienia, rdzę i szlamy, będące produktem korozji rur instalacji grzewczej. Po wyczyszczeniu i wypłukaniu obieg napełnić wodą, po czym wprowadzić preparat **QUICK-DOS-L**, celem optymalnej ochrony przed ponowną korozją i osadami.

Płukanie preparatem QUICK-DOS-R można wykonać o dowolnej porze roku, bez względu na sezonowość używania instalacji. Po wprowadzeniu preparatu czyszczącego system grzewczy może być bez jakichkolwiek zastrzeżeń normalnie eksploatowany. Preparat zawiera substancje chemiczne, które rozpuszczając osady nie wykazują agresywnego działania w stosunku do materiałów, z których jest wykonana sama instalacja. Proces rozpuszczania osadów trwa zwykle od 3 do maks. 4 tygodni.

**Uwaga: Podczas czyszczenia instalacji wszystkie zawory termostatyczne muszą być otwarte, tak by preparat cyrkulował w całym obiegu.**

#### Preparat ochronny JUDO Thermodos QUICK-DOS-L

Preparaty ochronne **QUICK-DOS-L** służą do kondycjonowania wody obiegowej w systemach centralnego ogrzewania. Mają działanie stabilizujące twardość, a więc zapobiegające osadzeniu się kamienia kotłowego, dyspergujące oraz antykorozyjne. Po ich zastosowaniu, na ściankach rur tworzy się film ochronny. Odczyn preparatu jest lekko alkaliczny, stąd wszystkie materiały mogące mieć kontakt z tym środkiem muszą być odporne na działanie alkaliów (zasad), tj. tworzywo sztuczne PE lub PCW. Miejsce dozowania preparatu musi być tak dobrane, by występujące w sposób naturalny turbulencje w przepływie wody mogły dobrze wymieszać wodę z substancjami chemicznymi. Ewentualne zmętnienie preparatu lub wody po wymieszaniu ze środkami chemicznymi jest zjawiskiem naturalnym i nie ma wpływu na skuteczność działania ochronnego.

Pojemność jednego opakowania preparatu QUICK-DOS L lub R odpowiada 80 l wody obiegowej. W przypadku preparatu ochronnego JQD-L jest to dawka obowiązująca zarówno przy pierwszym napełnieniu, jak i w każdym kolejnym sezonie. Preparat powinien być wprowadzany do obiegu w miejscu, gdzie dobrze miesza się z wodą obiegową. Ma odczyn alkaliczny, tak więc należy pamiętać o tym, by wszystkie elementy mogące mieć kontakt z preparatem były odporne na działanie słabych zasad (np. wykonane z tworzyw sztucznych PE lub PCW).

#### Analityczne pomiary kontrolne:

By zapewnić instalacji optymalną ochronę należy po wprowadzeniu preparatu do obiegu wykonać pomiar testowy (\*) na oznaczenie stężenia molibdenianów w wodzie obiegowej. Stężenie jonów molibdenianowych ( $\text{MoO}_4^{2-}$ ) powinno wynosić przynajmniej 220 mg Mo/l.

$$1 \text{ ppm JTH-L} = 0,073 \text{ ppm MoO}_4^{2-}$$

$$1 \text{ ppm MoO}_4^{2-} = 13,7 \text{ ppm JTH-L}$$

$$1 \text{ ppm Mo} = 22,7 \text{ ppm JTH-L}$$

(\*) Zestaw pomiarowy JTH-ML do oznaczania stężenia jonów molibdenianowych, nr katalogowy: 8742170

## 5. Gwarancja i konserwacja

Świadczenia gwarancyjne ograniczają się do jednorodności i odpowiedniej jakości dostarczanych preparatów.

Konserwacja: patrz akapit „**Analityczne pomiary kontrolne**”

## 6. Karta katalogowa

### 6.1. Typ

Preparat ochronny Thermodos-QUICK-DOS w formie roztworu, oznaczenie skrótowe: JQD-L

Pojemność opakowania: 400 ml

Nr katalogowy: 8838185

Preparat do czyszczenia obiegów centralnego ogrzewania Thermodos-QUICK-DOS w formie roztworu, oznaczenie skrótowe: JQD-R

Pojemność opakowania: 400 ml

Nr katalogowy: 8838186

### 6.2. Dane techniczne

Opakowanie pod ciśnieniem nadaje się do użycia w instalacjach, których ciśnienie wewnętrzne nie przekracza 3 bar. Jeżeli w instalacji panuje wyższe ciśnienie pojemnik nie opróżni się całkowicie

**Ciężar wysyłkowy opakowania wynosi ok. 500 g , opakowanie puste waży ok. 106 g**

### 6.3. Zakres dostawy

Preparat w puszcze, instrukcja obsługi

### 6.4. Wyposażenie dodatkowe

Złączka QUICK-AN, JQ-AN, nr kat. 8838188

Zestaw analityczny, JTH-ML, nr kat. 8742170

---

PRODUCENT:  
**JUDO Wasseraufbereitung GmbH**  
Postfach 380  
D-71351 Winnenden  
Tel: +49 (0) 7195/6 92-0  
Fax: +49 (0) 7195/6 92-188  
Internet: [www.judo-online.de](http://www.judo-online.de)  
e-mail: [info@judo-online.de](mailto:info@judo-online.de)